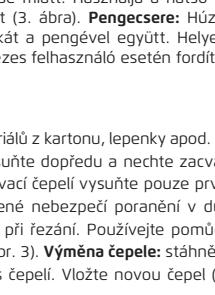
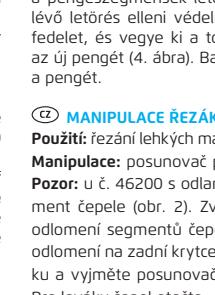
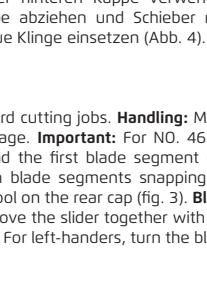
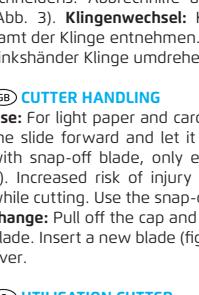




PDF DOWNLOAD  
Manual incl.  
further languages



#### D) HANDHABUNG CUTTERMESER

**Verwendung:** Für leichte Schnitte in Karton, Pappe etc. (Abb. 1). **Handhabung:** Schieber nach vorn bewegen und einrasten lassen. **Achtung:** Bei NR. 46200 mit Abbrechklinge immer nur das erste Klingensegment ausfahren (Abb. 2). Erhöhte Verletzungsgefahr durch Abbrechen der Klingensegmente während des Schneidens. Abbrechhilfe an der hinteren Kappe verwenden (Abb. 3). **Klingenwechsel:** Kappe abziehen und Schieber mit-samt der Klinge entnehmen. Neue Klinge einsetzen (Abb. 4). Für Linkshänder Klinge umdrehen.

#### GB) CUTTER HANDLING

**Use:** For light paper and cardboard cutting jobs. **Handling:** Move the slide forward and let it engage. **Important:** For NO. 46200 with snap-off blade, only extend the first blade segment (fig. 2). Increased risk of injury from blade segments snapping off while cutting. Use the snap-off tool on the rear cap (fig. 3). **Blade change:** Pull off the cap and remove the slider together with the blade. Insert a new blade (fig. 4). For left-handers, turn the blade over.

#### F) UTILISATION CUTTER

**Usage :** pour des coupes légères dans tous types de cartons, etc. (repr. 1). **Utilisation:** déplacer le curseur vers l'avant et l'enclencher. **Attention :** pour la réf. 46200 avec lame sécable, ne sortir que le premier segment de la lame pendant la coupe. Utiliser l'aide à la casse au niveau du capuchon arrière (repr. 3). **Changement de lame :** retirer le capuchon et enlever le curseur avec la lame. Positionner la nouvelle lame (repr. 4). Pour les gauchers, inverser la lame.

#### E) MANEJO CUTTER

**Uso:** Para cortes superficiales en cartón, cartulina, etc. (Fig. 1). **Manejo:** Mover el desplazador hacia delante y dejar que encaje. **Atención!** En el caso del N.º 46200 con hoja segmentada, se debe extender siempre solo el primer segmento de la hoja (fig. 2). Mayor riesgo de lesiones debido a la rotura de segmentos de la hoja durante el corte. Utilizar la ayuda para la rotura de la tapa trasera (Fig. 3). **Cambio de la hoja:** Retirar la tapa y sacar el desplazador junto con la hoja. Insertar la nueva hoja (Fig. 4). Para los zurdos invertir la hoja.

#### NL) GEBRUIK CUTTER

**Toepassing:** Voor het maken van lichte sneden in karton, etc. (afb. 1). **Gebrauke:** Schuifknop naar voren bewegen en laten vastklikken. **Let op:** Bij NR. 46200 met afbrekemesje altijd alleen het eerste segment van het mesje uitschuiven (afb. 2). Verhoogd risico op letsel door afbreken van de mesjessegmenten tijdens het snijden. Afbrekhulp op het achterste kapje gebruiken (afb. 3). **Mesjeswissel:** Kapje los trekken en schuifknop met het mesje eruit nemen. Nieuw mesje plaatsen (afb. 4). Voor linkshandigen mesje omdraaien.

#### I) MANEGGIO DEL CUTTER

**Uso:** Per tagli leggeri su carta, cartone, ecc. **Utilizzo:** Spostare la slitta in avanti e lasciare che si innesti. **Attenzione:** Per NR. 46200 con lama a spezzare, estrarre sempre solo il primo segmento della lama (Fig. 2). Aumento del rischio di lesioni dovuto alla rottura di segmenti di lama durante il taglio. Utilizzare l'aiuto per spezzare il cappuccio posteriore (Fig. 3). **Cambio lama:** Estrarre il cappuccio e rimuovere la slitta insieme alla lama. Inserire la nuova lama (Fig. 4). Per mancini, girare la lama.

#### TR) KULLANIM ÖZEL BİÇAKLAR

**Kullanım:** Kartondan, kağıtta vs., kolay kesimler için (şek. 1). **Kullanım:** Sürgülü öne doğru hareket ettirin ve yerine oturtun. **Dikkat:** Kirilan bıçağa sahip NR. 46200 modelinde sadece birinci bıçak segmentinin dışarı sürüp (şek. 2). Kesim esnasında bıçak segmentlerinin kırılmasından dolayı yüksek yaralanma riski. Arka başlıkta bulunan kırma yardımını kullanın (şek. 3). **Bıçak değişimi:** Başlığı çıkarın ve sürgülü bıçaklı birlikte dışarı alın. Yeni bıçağı yerleştirin (şek. 4). Sol elini kullananlar için bıçağı ters çevirin.

#### PL) UŻYTKOWANIE NOŻE UNIWERSALNE

**Zastosowanie:** do lekkich cięć w kartonie, tekturze itp. (rys. 1). **Sposób użycia:** przesuń suwak do przodu aż się zablokuje. **Uwaga:** w przypadku numeru 46200 z ostrzem segmentowym należy zawsze wysuwać tylko pierwszy segment ostrza (rys. 2). Zachodzi zwiększone ryzyko obrażeń spowodowanych odłamywaniem się segmentów ostrza podczas cięcia. Użyj narzędzi do odlamywania na tylnej części nasadki (rys. 3). **Wymiana ostrza:** zdejmij nasadkę i wyjmij suwak wraz z ostrzem. Wsuń nowe ostrze (rys. 4). W przypadku osób leworęcznych należy obrócić ostrze (rys. 4). Sol elini kullananlar için bıçağı ters çevirin.

#### DE) SAFETY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

**1. General application instructions:** Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.

**2. Special application instructions to avoid the danger of injuries:** Always take great care when handling the product. Before first use, familiarise yourself with the safety technology and how it works. Before every further use, check the knife for proper functioning. Only use cutting tools that are in perfect condition with sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Also make sure that the knife's operation is not impaired by the material to be cut or by dirt or particle deposits around the blade. **CAUTION:** The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade! Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you.

**3. Replacement of spare parts:** Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety. **CAUTION:** The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high!

**4. Non-use of the knife:** Always secure the blade in such a way (depending on product type) that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.

**5. Care instructions:** To guarantee a long service life, always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary soiling and humidity.

**CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!**

#### F) INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veuillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

**1. Instructions générales d'utilisation :** Utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection additionnelle, nous recommandons le port de gants.

**2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures :** Faites toujours preuve de la plus grande prudence lors de la manipulation du produit. Avant la première utilisation, familiarisez-vous avec la technique de sécurité et son fonctionnement. Vérifiez également que le couteau fonctionne correctement avant toute utilisation ultérieure. N'utilisez que des outils de coupe impeccables avec des lames MARTOR affûtées, propres et non endommagées. Assurez-vous également que le fonctionnement du couteau n'est pas altéré par le matériau à couper ou par l'accumulation de saletés ou de particules dans la zone de la lame. **ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empo-**

#### ARGENTAX CUTTEX 18 MM NO. 46200



NO. 77

0,50 mm

#### ARGENTAX CUTTEX 18 MM NO. 46202



NO. 79

0,50 mm

#### H) A VÁGÓK HASZNÁLATA

**Használata:** Környebb vágásokhoz kartonban, keménypapírból, stb. (1. ábra). **Kezelés:** Mozdítja előrefelé a tolókát, majd rögzítse azt. **Figyelem:** A 46200 számú, letörhető pengével fel szerelt modell esetében minden csak az első pengeszegmentet tolja ki (2. ábra). Megnövekedett sérülésveszél vagás közben a pengeszemések letörése miatt. Használja a hátsó fedélén lévő letörés elleni védelmet (3. ábra). **Pengescsere:** Húzza le a feledelet, és vegye ki a tolókát a pengével együtt. Helyezze be az új pengét (4. ábra). Balkezes felhasználási esetén fordítsa meg a pengét.

#### I) MANIPULACE ŘEZÁKY

**Použití:** řezání lehkých materiálů z kartonu, lepenky apod. (obr. 1).

**Manipulace:** posunovač posuňte dopředu a nechte zavcknout.

**Pozor:** u č. 46200 s odlamovací čepelí vyušte pouze první segment čepele (obr. 2). Zvýšené nebezpečí poranění v důsledku odlomení segmentů čepele při řezání. Používejte pomůcku pro odlomení na zadní krytce (obr. 3). **Výměna čepele:** stáhněte krytku a vyjměte posunovač i s čepelem. Vložte novou čepel (obr. 4). Pro leváky čepel otočte.

#### SV) HANTERING

**Användning:** För enkla snitt i kartong, papp osv. (fig. 1).

**Hantering:** Flytta skjutreglaget framåt och lät det klicka på plats.

**Fara:** Vid NR. 46200 med brytblad dra alltid endast ut det första bladsegmentet (fig. 2). Ökat skaderisk på grund av att bladsegmenten bryts av under kapning. Använd avbrytningshjälpen på det bakre skyddet (fig. 3). **Byta blad:** Dra av skyddet och ta bort skjutreglaget med tillställmans mädel med bladet. Sätt i ett nytt blad (fig. 4). Omvänt blad för vänsterhänta.

#### E) KÄSITTELY

**Käyttö:** Kartongin, pahvin yms. vaivattomaan leikkuuseen (kuva 1).

**Käsitteily:** Siirrä työnnin eteen ja anna lukituuta. **Huomio:** Työnäkätkotterällä varustetun mallin nr. 46200 kohdalla aina vain ensimmäinen teräsegmentti esin (kuva 2). Jos terä katkeaa leikkaamisen aikana, on olemassa lisääntynyt loukkaantumisvaara. Käytä suojuksen takaaosaan olevaa katkaisinta (kuva 3). **Terän valittaminen:** Irrota suojuus ja poista työnnin terän kanssa. Aseta uusi terä paikalleen (kuva 4). Vasenkäiset voivat käääntää terän toisinpäin

#### NO) HÄNDTERING

**Bruk:** For lette snitt i kartong, papp osv. (fig. 1).

**Håndtering:** Flyt skyveren fremover og lad den klikke på plass.

**Obs:** På NR. 46200 med brytblad, forleng alltid bare det første bladsegmentet (fig. 2). Økt fare for skade på grunn av at bladsegmentene brekker under kapping. Bruk afbrytningshjælpen på det bakre skyddet (fig. 3). **Byte blad:** Dra av høyden og fjern skyveren sammen med bladet. Sett inn et nytt blad (fig. 4). Drei bladet rundt for venstrehåndet, skal du vende bladet om.

#### DK) HÄNDTERING

**Brug:** Til mindre snit i pap, karton osv. (fig. 1).

**Håndtering:** Flyt skyveren fremad, og lad den gå i indgreb.

**OBS:** For NR. 46200 med snap-off-blad skal man altid kun trække det første bladsegmentet ud (fig. 2). Øget risiko for kvæstelser, hvis bladsegmenterne brækker af under skæring; brug afbrytningshjælpen på bagkappen (fig. 3). **Udskiftning af bladet:** Træk højden af, og fjern skyveren med samtid bladet. Sæt et nyt blad i (fig. 4). Hvis du er venstrehåndet, skal du vende bladet om.

#### PT) MANUSEAMENTO

**Uso:** para cortes leves em papelão, cartolina etc. (figura 1).

**Manuseio:** mover o controle deslizante para frente até engatá-lo.

**Atenção:** no caso do nº 46200, provido de lâmina com partição, sempre deve ser estendido apenas o primeiro segmento da lâmina (figura 2). Elevado risco de ferimentos caso os segmentos da lâmina sejam partidos durante o corte. Utilize o auxílio ao lado da lâmina junto à tampa traseira (figura 3). **Substituição da lâmina:** retire a tampa e remova o controle deslizante junto com a lâmina. Insira a lâmina nova (figura 4). Canhos devem virar a lâmina.

#### GR) 取り扱い

**用途:**段ボール、厚紙などの手軽なカット用 (図1)。

**取り扱い:**スライダーをカチッと噛み合うまで前方へ移動します。注意:折る刃式ブレードを備えたNR. 46200は、1つ目のブレードセグメントのみを出してご使用ください (図2)。切断中にブレードセグメントが折れてケガをする危険性が高くなります。後部キャップにある刃折れ器を使用してください (図3)。刃の交換:キャップを引き抜き、スライダーを刃ごと取り外します (図4)。左利きの方は、刃を反転させて装着してください。

#### ES) INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para poder usar su nueva herramienta de corte MARTOR de manera segura y óptima, lea y tenga en cuenta las siguientes instrucciones.

**1. Instrucciones generales:** Por favor, utilice el producto siempre cuidadosamente y solo para las tareas de corte manuales para las que ha sido creado. Asegúrese de manipular y usar correctamente la herramienta de corte. Como medida de protección adicional recomendamos llevar guantes.

**2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas:** Manipule el producto siempre con la máxima precaución. Antes del primer uso familiarícese con la tecnología de seguridad y el funcionamiento. Revise el perfecto funcionamiento del cuchillo antes de cada uso. Use solo herramientas de corte en perfecto estado, con hojas MARTOR afiladas, limpias e intactas. Asegúrese de que la funcionalidad del cuchillo no esté mermada por el material que vaya a cortar o por suciedad o partículas adheridas en la zona de la hoja. **PRECAUCIÓN:** La hoja esafilada y puede producir cortes serios y profundos. Por lo tanto, nunca manipule la hoja. No coloque la otra mano en la trayectoria del corte de la herramienta de corte y nunca corte en dirección a su cuerpo.

**3. Reemplazo de repuestos:** Reemplace las hojas desafiladas de inmediato! Use solamente las hojas de recambio MARTOR con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelera ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si la herramienta de corte presenta alteraciones u otras muestras de desgaste como, por ejemplo, alteraciones funcionales en la técnica de seguridad, en el cambio de hoja o en el manejo, debe retirarse del servicio y sustituirse. La modificación y manipulación de los productos están prohibidas, ya que menoscaban su seguridad. ¡ATENCIÓN, aquí el peligro de sufrir lesiones es especialmente alto!

**4. Si no se utiliza:** Asegure siempre la hoja de manera que (en función del tipo de producto) no se puedan producir heridas. Guarde la herramienta de seguridad en un lugar seguro.

**5. Instrucciones de mantenimiento:** Mantenga siempre la herramienta de seguridad limpia y no la exponga a la suciedad y ni la humedad innecesariamente, para así garantizar una vida útil prolongada.

**PRECAUCIÓN: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!**

#### NL) VEILIGHEIDSINSTRUCTIE

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw MARTOR mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

**1. Algemene gebruiksaanwijzing:** Gebruik het produkt uitsluitend en zorgvuldig voor handmatige snijwerkzaamheden en niet voor onjuiste toepassing. Controleer ook voor elk verder gebruik of het mes nog correct werkt. Gebruik uitsluitend onberispelijke snijgereedschappen met scherpe, schone en onbeschadigde MARTOR-mesjes. Zorg er ook voor dat de werking van het mes niet beïnvloed wordt door het te snijden materiaal of door vuil of aangehechte deeltjes op het mesje. **LET OP:** het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast! Pleats uw andere hand niet op de snijkant van het mes en snij van uw lichaam af.

**3. Onderdelen verwisselen:** Verwissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend MARTOR-reservemesjes. Gebruikte mesjes dienen op de juiste wijze te worden verwerkt. Ze horen niet thuis in papieraalf of de vuilnisbak want dan is er grote kans op verwondingen. Voer nooit zelf reparaties uit. Indien het mes ouderdomsverschijnselen of slijtage vertoont, zoals bv. storingen bij de veiligheidstechniek of bij het gebruik, dient u het mes te vernietigen en te vervangen. Veranderingen of manipulatie van het produkt zijn niet geoorloofd, daar deze de veiligheid van het produkt beïnvloeden. **LET OP:** in een dergelijke geval is er grote kans op verwondingen!

**4. Overig gebruik van het mes:** Het mesje altijd zo opbergen (afhankelijk van het producttype) dat snij-ongevallen uitgesloten kunnen worden.

**5. Onderhoud:** Houdt het mes altijd schoon en droog en stel het niet onnodig bloot aan vuil en vocht teneinde een lange levensduur te bevorderen.

**LET OP:** MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbehouwen! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!

## ⓘ INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per usare il nuovo utensile di taglio MARTOR in modo sicuro e ottimale.

**1. Avvertenze generali per l'uso:** utilizzare il prodotto soltanto per tagliare manualmente, sempre con cura e non per scopi diversi da quello previsto. Maneggiare e utilizzare l'utensile di taglio in modo corretto. Come ulteriore misura di sicurezza, consigliamo di indossare appositi guanti.

**2. Avvertenze particolari per l'uso per evitare di ferirsi:** Maneggiare il prodotto sempre con la massima cautela. Prima dell'uso, prendere confidenza con il sistema di sicurezza e imparare come funziona. Prima di ogni nuovo utilizzo, controllare che il coltello funzioni correttamente. Utilizzare solo utensili da taglio in condizioni perfette con la lama MARTOR affiliata, pulita e non danneggiata. Assicurarsi anche che il funzionamento del coltello non sia compromesso dal materiale da tagliare o dallo sporco e l'aderenza di particelle nella zona della lama. **ATTENZIONE, la lama è affilata e può causare ferite da taglio notevoli e profonde. Per questa ragione, non afferrate mai la lama!** Non appoggiare la seconda mano sulla traiettoria di taglio della lama ed effettuare l'operazione di taglio lontano dal corpo.

**3. Sostituzione di parti di ricambio:** Sostituire tempestivamente le lame non affilate! Utilizzate a tale scopo soltanto le lame di ricambio MARTOR. Le lame sostituite devono essere smaltite a regola d'arte. Esse non vanno buttate nella carta straccia, perché diversamente si avrebbe un notevole rischio di fermenti. Non eseguire mai riparazioni personalmente. Se presenta segni d'usura o altre alterazioni, come per esempio anomalie di funzionamento del sistema di sicurezza, problemi durante la sostituzione della lama o di maneggiabilità, l'utensile da taglio deve essere buttato via e sostituito. Non sono permesse modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. **ATTENZIONE**, qui si ha un rischio di fermenti particolarmente elevato!

**4. Come riportare l'utensile di taglio non in uso:** assicurare la lama sempre in modo da escludere ferite da taglio (a seconda del tipo di prodotto). Custodire il prodotto in un luogo sicuro.

**5. Manutenzione:** tenere l'utensile da taglio sempre pulito e non esporlo inutilmente all'umidità, per garantire una lunga durata di vita.

**ATTENZIONE:** Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errore! Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!

## ⓘ GÜVENLİK UYARISI

MARTOR bıçağınızı güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, kullanım talimatını iyice okuyunuz ve her zaman güvenli bir şekilde muhafaza ediniz.

**1. Genel Uygulama Talimatları:** Ürünün lütfen sadece manuel kesim işlemler için her zaman özenli bir şekilde kullanınız, başka herhangi bir amaçla kullanmayın. Burada kesici ucun belirtildiği şekilde ve doğru amaçla kullanılmasına dikkat ediniz. Ek güvenlik önlemleri olarak eldivenlerin kullanımını təsviye edərək.

**2. Yaralanmaları Önlemek İçin Özel Uygulama Talimatları:** Ürünleri kullanırken her zaman dikkatli olun. İlk defa kullanmadan önce güvenlik sistemini ve işleyişini iyice öğrenin. Her defasında kullanmadan önce de bıçağı kusursuz işleyebilmek için kontrol edin. Bıçakları mükemmeli durumdayken ve kesici MARTOR uçları keskin, temiz ve hasarsız kullanın. Ürünü kullanırken her zaman azami dikkati gösterin. Çalışmağa başladan önce emniyet teknolojisinin ve násil kullanılagacığını öğrenin. Ayrıca kesilemek malmaze nedeniyle ya da kesici uc bölgüsündeki kirleme veya parçacık bulunması nedeniyle bıçağın işlevinin olumsuz etkilenmemesini de sağlayın. **DİKKAT: Kesici uc çok keskindir, ciddi ve derin yaralanmalarına neden olabilir.** Bu yüzden kesici ucla asla temas etmeyin!

**3. Yedek Parça Değişimi:** Bıçak uçlarını doğru zamanda değiştirmelisiniz. Birün için yalnızca MARTOR yedek uçları kullanın. Kullanılmış bıçak uçları uygun bir şekilde atılmalıdır. Kullanılmış bıçak uçları, atık kâğıt kutularına atılmamalıdır, bu işlem ciddi yaralanmalarla sonuçlanabilir. Bıçakları asla tamir etmeye çalışmayın. Kesici alet üzerindeki emniyet teknolojisinde, uc değişiminde veya kullanım sırasında fonksiyon arızalar gibi yíprama veya aşınma belirtileri görüldüğünde bunun ayrılmazı ve değiştirilmesi gereklidir. Ürün üzerindeki emniyetini olumsuz etkileyebilecek modifikasyon ve değişikliklerin yapılması yasaktır. **DİKKAT: Burada yaranan tehlikeyi önlemek için her zaman dikkatli olun!**

**4. Kullanılmayan Bıçaklar:** Kesici ucu (ürün tipine bağlı olarak) daima kesimle yaralanmaları önlemeyacak şekilde emniyete alın. Ürünün güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

**5. Temizlikle ilgili bilgiler:** Bıçakları, uzun ve güvenli bir kullanım ömrü için daima temiz tutunuz ve gereksiz kır ve rutubete maruz bırakmayın.

**ÖNEMLİ:** Olabilecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük sözü değildir. Teknik değişiklik ya da yanlışlık konusudur. Çocukların erişemeyeceği yerlerde bulundurunuz!

## ⓘ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania noży MARTOR należy przeczytać poniższe wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.

**1. Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania:** Produkt należy stosować wyłącznie do manualnych prac związanych z cięciem, z zahowaniem ostrożności i zgodnie z przeznaczeniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża. Jako dodatkowy środek ochronny zalecamy korzystanie z rękawic.

**2. Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom:** Podczas pracy z produktem należy zachować najwyższą ostrożność. Przed pierwszym użyciem należy zapoznać się z mechanizmem bezpieczeństwa i sposobem jego działania. Przed każdym kolejnym użyciem należy sprawdzić nóż pod względem prawidłowego działania. Należy używać wyłącznie bezawaryjnych narzędzi tñacych z ostrym, czystym i nieuszkożonymi ostrzami MARTOR. Należy upewnić się również, że na działaniu noża nie ma wątpliwości co do bezpieczeństwa i sposobu zabezpieczenia przed awariami, problemami przy wyjmianie ostrza lub w użyciu nowym. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcji gdyż obniżają one jego bezpieczeństwo. UWAGA: w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.

**3. Przechowywanie noża:** Ostrze należy zabezpieczyć w taki sposób (w zależności od typu produktu) aby wykluczyć możliwość skaleczenia się. Nóż należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

**5. Wskazówki pielegnacyjne:** W celu zapewnienia długiej żywotności nóż należy regularnie czyścić i chronić przed brudem i wilgocią.

**UWAGA: Nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zapewnić aby nóż ten nie trafił w ręce dziecka!**

## ⓘ BIZTONSÁGI AJÁNLÁS

Kérjük, olvassa el gondosan ezt az útmutatót, és tartsa elérhető helyen annak érdekében, hogy a MARTOR késeket biztonságosan és a lehető legnagyobb hatékonyossággal használhassa.

**1. Általános használati útmutató:** Kérjük, használja a terméköt általosan és csak azokra a manuális vágási műveletekre, amelyek alkalmazhatók. Kérjük, fordítson kellő figyelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre. További ötvíntézékdésként javasoljuk, hogy viseljen kesztyűt.

**2. Különleges használati utasítások a sérülésveszély elkerüléséhez:** A termék használata közben legyen minden nagyon elővigyázatos. Az első használat előtt ismerkedjen meg a biztonságtechnikai funkcióval és annak működésével. minden további használat előtt is ellenőrizze, hogy a kés kifogástalanul működik-e. Csak kifogástalan állapotban lévő vágóeszközökkel használjon, és figyeljen arra, hogy a MARTOR-penge éppen tiszta és élles legyen. Bizonyosodjon meg arról is, hogy a vágandó anyag, ill. a penge környékének szennyeződése vagy a rátapad szennyező részecskék nem befolyásolják-e hártrányosan a kés működését.

**FIGYELEM: A pengék nagyon élesen és mély vágási sérüléseket okozhatnak! Vigyázzon, hogy soha ne érintse a pengé életét! Ne tegye a másik kezét a kés vágási útjába, és normál esetben a teste mentén vágjon.**

**3. Alkatrészek cseréje:** Cserélje ki időben az életlenn vát pengéket! Csak MARTOR-cserepengéket használjon! Kezelje a használt pengéket kellő gondossal. Soha ne dobja azokat a szemetesről, mert komoly sérülésveszélyt jelentenek. Soha ne próbálja a meghibásodott késkeket javítani. Ha a vágószerszámmon az öregedés vagy az elhasználódás más jelei mutatkoznak, pl. a biztonsági technológiát, a pengeszerét vagy kezelését érintő működési zavarok, selejtzezze és cserélje ki. A termék bármilyen átalakítása vagy manipulálása tilos, mivel ezek a termék biztonságos működését befolyásolhatják. FIGYELEM: Ebben az esetben rendkívül megnő a balesetveszély!

**4. Használaton kívüli helyzet:** Biztosítsa a pengét oly módon (a termék típusától függően), hogy vágási sérülést ne okozhasson. Tárolja a kés biztonságos helyen.

**5. Karbantartás:** Tartsa a kés mindig tiszta, és óvja a szennyeződéstől és a párasodástól, hogy a hosszú élettartam biztosítható legyen.

**FIGYELEM: Az esetleges technikai átalakítások vagy hibás használat miatt bekövetkező károkért felelősséget nem vállalunk! A kész társa távol a gyermekektől!**

## ⓘ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní upozornění. Prosím pročte si tyto uživatelské instrukce pro správnou a bezpečnou používání Vašeho nového nože MARTOR. Tištěně instrukce uchovejte na bezpečné, dobré přistupné místo.

**1. Všeobecné instrukce pro používání:** Výrobek používejte s opatrností výhradně na manuální řezání, nikdy ne k jiným účelům. S nožem manipulujte vždy správně a výhradně k zamýšlenému účelu. Jako přidatné ochranné opatření doporučujeme nosit rukavice.

**2. Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů:** Při manipulaci s produktem budte vždy maximálně obezřetní. Před prvním použitím se dobrě obeznamte s bezpečnostní technikou a způsobem jejího fungování. Před každým dalším použitím zkонтrolujte, zda je nůž v bezvadném stavu a rádne funkční. Používejte pouze řezací nástroje, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené čepely MARTOR. Ujistěte se, že funkčnost nože nebude snížena řezáným materiálem, resp. znečištěním nebo ulpíváním částeček v oblasti čepely. **UPOZORNĚNÍ: Čepel je ostrá a může způsobit vážné, hluboké poranění. Nedotýkejte se ostré čepele!** Druhou rukou nepokládejte na místo, kde chcete řezat a zásadně řezejte mimo své tělo.

**3. Výmiana náhradních částí:** Čepely, které se ztupily včas vyměňte! K tomuto účelu použijte vhodné náhradní čepely MARTOR. Staré čepely zlikvidujte vhodným způsobem. Nevhazujte je do koše na papír - z důvodu nebezpečí úrazu. Nikdy sami neprovádějte opravy. Pokud nůž při výměně nebo vyušování čepely ani změny výrobku nejsou povoleny, měly by vliv na bezpečnost produktu. **UPOZORNĚNÍ: Velké riziko zranění!**

**4. Nepoužívateli nůž:** Čepel vždy zajistěte takovým způsobem (v závislosti na typu výrobku), aby byla zabráněno možným pořádáním. Nůž skladujte na bezpečné místo.

**5. Instrukce k údržbě:** Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevystavujte jej zbytelné vlnnosti.

**UPOZORNĚNÍ: Nenechte žádnou odpovědnost za následné škody zapříčinené technickými změnami a chybami používání. Tento nůž nepatří do rukou dětí!**

## ⓘ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní upozornění. Prosím pročte si tyto uživatelské instrukce pro správnou a bezpečnou používání Vašeho nového nože MARTOR. Tištěně instrukce uchovejte na bezpečné, dobré přistupné místo.

**1. Všeobecné instrukce pro používání:** Výrobek používejte s opatrností výhradně na manuální řezání, nikdy ne k jiným účelům. S nožem manipulujte vždy správně a výhradně k zamýšlenému účelu. Jako přidatné ochranné opatření doporučujeme nosit rukavice.

**2. Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů:** Při manipulaci s produktem budte vždy maximálně obezřetní. Před prvním použitím se dobrě obeznamte s bezpečnostní technikou a způsobem jejího fungování. Před každým dalším použitím zkонтrolujte, zda je nůž v bezvadném stavu a rádne funkční. Používejte pouze řezací nástroje, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené čepely MARTOR. Ujistěte se, že funkčnost nože nebude snížena řezáným materiálem, resp. znečištěním nebo ulpíváním částeček v oblasti čepely. **UPOZORNĚNÍ: Čepel je ostrá a může způsobit vážné, hluboké poranění. Nedotýkejte se ostré čepele!** Druhou rukou nepokládejte na místo, kde chcete řezat a zásadně řezejte mimo své tělo.

**3. Výmiana náhradních částí:** Čepely, které se ztupily včas vyměňte! K tomuto účelu použijte vhodné náhradní čepely MARTOR. Staré čepely zlikvidujte vhodným způsobem. Nevhazujte je do koše na papír - z důvodu nebezpečí úrazu. Nikdy sami neprovádějte opravy. Pokud nůž při výměně nebo vyušování čepely ani změny výrobku nejsou povoleny, měly by vliv na bezpečnost produktu. **UPOZORNĚNÍ: Velké riziko zranění!**

**4. Nepoužívateli nůž:** Čepel vždy zajistěte takovým způsobem (v závislosti na typu výrobku), aby byla zabráněno možným pořádáním. Nůž skladujte na bezpečné místo.

**5. Instrukce k údržbě:** Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevystavujte jej zbytelné vlnnosti.

**UPOZORNĚNÍ: Nenechte žádnou odpovědnost za následné škody zapříčinené technickými změnami a chybami používání. Tento nůž nepatří do rukou dětí!**

## ⓘ INSTRUCOES DE SEGURANÇA

Por favor, leia as instruções e mantenha-as sempre bem, para que você possa usar sua nova ferramenta de corte MARTOR de maneira segura e otimizada.

**1. Instruções gerais de uso:** Por favor, use este Produto apenas para trabalhos de corte, sempre com cuidado e não de maneira inadequada. Preste atenção ao manuseio correto e ao uso correto da ferramenta de corte. Como medida de proteção adicional, recomendamos o uso de luvas.

**2. Instruções especiais de utilização para evitar o risco de ferimentos:** manuseie o produto sempre com o máximo cuidado. Antes de utilizá-lo pela primeira vez, familiarize-se com a tecnologia de segurança e o seu modo de funcionamento. Verifique se o cortador está funcionando perfeitamente também antes de cada utilização posterior. Utilize apenas ferramentas de corte em perfeitas condições, com lâmina da MARTOR afiada, limpa e intacta. Certifique-se também de que o funcionamento do cortador não seja comprometido pelo material a ser cortado ou por sujeira ou aderência de partículas na área da lâmina. **Atenção, a lâmina é afiada e pode provocar cortes graves e profundos. Portanto, nunca toque na lâmina!** Não coloque a outra mão no percurso de corte do cortador e sempre corte no sentido contrário ao do corpo.

**3. Troca de peças de reposição:** Substitua as lâminas rombas com o tempo! Use apenas lâminas da MARTOR para este fim. Descarte as lâminas usadas adequadamente. Não devem ser descartadas no lixo de papel, pois há um risco considerável de ferimentos. Nunca realize reparos por conta própria. Se a ferramenta de corte mostrar sinais de desgaste ou outras de desgaste, como por exemplo: alterações funcionais no sistema de segurança, mau funcionamento na substituição da lâmina ou no manuseamento da mesma, deve ser retirado e substituído. Alterações ou manipulações dos produtos não são permitidos, pois afeta a segurança do produto. **OBS! Bladet er skarp og kan forårsake betydelige og dype knækk!**

**4. Når skæreverktøjet ikke er i bruk:** Fest alltid bladet på en slik måte (avhengig af produkttypen), at kuttet ikke kommer tilbake. **OBS! Bladet er skarp og kan forårsake betydelige og dype knækk.**

**5. Pleieavisninger:** Hold alltid skæreverktøjet rent og ikke utsett det for unødvendig smuss og fuktighet for å sikre en lang levetid.

**OBS! Vi påtar oss ikke noe ansvar for følgeskader. Det tas forbehold for tekniske ændringer og fejl! Hold produktet ut til gjengeliggjort for barn!**

## ⓘ SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs vejledningen og opbevar den sikert, så du kan anvende den nye MARTOR-skæreverktøj sikert og optimalt.

**1. Generelle anvisninger vedrørende brugen:** Anvend kun produktet til manuelt skærearbejde og altid omhyggeligt og kun til det tilstede formål. Sørg for korrekt håndtering og korrekt brug af skæreverktøjet. Som ekstra beskyttelsesforanstaltning anbefaler vi, at der bør bruges handsker.

**2. Særlige anvisninger til forebyggelse af risici for kvæstelser:** Vær altid yderst forsiktig, når du håndterer produktet. Bliv forstrolig med sikkerhedsteknikken og funktionsmåden for første brug. Kontrollér altid kniven for upåklagelig funktion, inden den anvendes. Anvend kun skæreverktøjer i perfekt stand med et skarp, rent og ubeskadiget MARTOR-blad. Kontrollér også, at knivens funktion ikke påvirkes af materialet som skæreres eller av smuss eller partikler som er festet på bladet. **OBS! Bladet er skarp og kan forårsake betydelige og dype knækk. Grip derfor aldri i bladet!**

**3. Bytte af reservedeler:** Bytt ut blader som er blitt sløve i god tid! Bruk kun reserveblader fra MARTOR. Utskiftede blader må avfallsbehandles på rigtig måte. De hører ikke hjemme i papiravfallset, da de utgjør en betydelig fare for personskader. Ikke utfør reparasjoner selv. Sælgt på polstretta tuotettuva aikaisesta tai käsittelyssä, se saa hävittää paperimateriaali. Hvis skæreverktøjet viser tegn på aldring eller annan slitasje, f.eks. ved en funksjonsfel i sikkerhetsteknologien, ved skifte av blader eller under håndtering, må det fjernes og skiftes ut. Endringer eller manipuleringer av produktet er ikke tilladt, da dette vil sette produktsikkerheten i fare.

**4. Når skæreverktøjet ikke anvendes:** Foretag altid skriving af bladet på en sådan måde (afhængigt af produkttypen), at risikoen for skæreverktøjet altid holdes rent, og det må ikke udsættes for snavs eller fugt i et unødig omfang.

**5. Vedligeholdsesavisninger:** For at sikre en lang levetid skal skæreverktøjet altid holdes rent, og det må ikke udsættes for snavs eller fugt i et unødig omfang.

**OBS: Vi påtar os ikke noe ansvar for følgeskader. Med forbehold for tekniske ændringer og fejl! Dette produkt skal holdes på afstand af børn!**

## ⓘ INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Por favor, leia as instruções e mantenha-as sempre bem, para que você possa usar sua nova ferramenta de corte MARTOR de maneira segura e otimizada.

**1. Instruções gerais de uso:** Por favor, use este Produto apenas para trabalhos de corte, sempre com cuidado e não de maneira inadequada. Preste atenção ao manuseio correto e ao uso correto da ferramenta de corte. Como medida de proteção adicional, recomendamos o uso de luvas.